

# Boletín de Información Agraria y Pesquera de Estados Unidos y Canadá

**Oficina de Agricultura, Pesca y Alimentación  
Embajada de España en Washington, D.C.**

## APROXIMACIÓN DE POSTURAS EN LA NEGOCIACIÓN SOBRE LA LEY AGRARIA



### CONTENIDO:

Aproximación de posturas en la Ley Agraria	1
Canadá amenaza con dejar NAFO, cierra puertos a flota de las Islas Feroe	2
Negociaciones en Moscú sobre exportaciones avícolas estadounidenses	2

Los miembros de la Conferencia Mixta Senado-Cámara de Representantes encargada de buscar un texto consensuado entre las versiones aprobadas independientemente por las dos Cámaras han llegado a un principio de acuerdo sobre la distribución del presupuesto de la ley en los distintos capítulos. Este acuerdo ha llegado justo antes del comienzo de las vacaciones de Semana Santa para el Congreso, que reanudará sus sesiones el 9 de abril. Este principio de acuerdo se resume en los siguientes apartados:

- Ayudas a productos y sostenimiento de precios: 46.000 millones de dólares;
- Ayudas para los sectores lácteo, azucarero y cacahuetes (incluidas sólo en la versión del Senado): 2.600 millones;
- Conservación: 17.100 millones;
- Ayuda Alimentaria Doméstica: 6.400 millones;
- Restantes capítulos: 3.300 millones.

La suma de estos capítulos da una cifra de 75.400 millones de dólares, de los que hay que deducir 1.900 millones correspondientes al seguro agrario de cosechas. El total final es de 73.500 millones de dólares, cifra que había ya sido autorizada por el Congreso para la financiación de la nueva ley agraria.

Se espera que, a partir del 9 de abril, la Conferencia entrará a discutir, capítulo por capítulo, las diferentes

propuestas de ambas Cámaras.

Las diferencias presupuestarias de cada una de las propuestas siguen siendo considerables, a pesar de haberse llegado a un acuerdo marco en la financiación de los distintos capítulos. Ahora los Congresistas tendrán que ajustar las tasas de crédito y los niveles de ayuda para que se acomoden a los importes de gasto acordados. A pesar de que existe una voluntad expresa por parte de los participantes en la Conferencia de llegar a un consenso, el gran número de sectores involucrados y la complejidad de los distintos instrumentos de la política agrícola estadounidense hacen prever que las negociaciones se prolongarán durante varias semanas.

A la espera de que la Conferencia alcance un consenso, el USDA no ha querido actualizar los tipos de crédito para la próxima campaña, ya que tal acción podría interpretarse como falta de confianza en la capacidad de la Conferencia Mixta para alcanzar un compromiso en los plazos previstos. Sin embargo, si la conferencia se extendiera más allá de la última semana de abril, la Administración no tendría más alternativa que fijar los nuevos tipos de crédito para esta campaña.

La Secretaria de Agricultura, Ann Veneman, expresó su satisfacción por el principio de acuerdo alcanzado en el seno de la Conferencia, especialmente por que



VISITE NUESTRO  
SITIO WEB EN  
[WWW.MAPUSA.ORG](http://WWW.MAPUSA.ORG)

**Ley Agraria (viene de página 1)**

dicho acuerdo respeta el límite presupuestario de 73.500 millones de dólares fijado por el propio Congreso. Asimismo, el reparto general de fondos por capítulos se aproxima a las prioridades de gasto de la Administración. Sin embargo, Veneman siguió insistiendo en la necesidad de que el presupuesto de la nueva ley mantenga un cierto equilibrio a lo largo de los diez años para los que se ha aprobado dicho límite presupuestario. Como se recordará, la versión del Senado prevé un desembolso superior durante los primeros cinco años de ese período, poniendo en peligro la disponibilidad de fondos para la segunda mitad de la década.

Por su parte, el Senador Republicano Pat Roberts de Kansas ha propuesto una iniciativa legislativa para proporcionar ayudas suplementarias para la campaña 2002. Anunciando la propuesta, Roberts señaló que su iniciativa no indica falta de confianza en que la Ley Agraria vaya a aprobarse con tiempo suficiente para la campaña venidera. No obstante, Roberts recordó que las exigencias del mercado aconsejan que los agricultores puedan contar con ciertas garantías de apoyo, especialmente para poder obtener los necesarios créditos.

PUBLICADO POR LA

**OFICINA DE AGRICULTURA,  
PESCA Y ALIMENTACIÓN**EMBAJADA DE ESPAÑA EN WASHINGTON, D.C.  
2375 Pennsylvania Ave., NW

Washington, D.C. 20037

Teléfono: (1) 202-728 2339

Fax: (1) 202-728 2320

Correo electrónico:

mapausa@speakeasy.net

**CANADÁ AMENAZA CON ABANDONAR NAFO Y CIERRA SUS PUERTOS A PESQUEROS DE LAS ISLAS FEROE**

El Ministro de Pesca Canadiense, Robert Thibault, anunció el pasado 21 de marzo que Canadá ha decidido cerrar sus puertos a buques con pabellón de las Islas Feroe, territorio autónomo bajo jurisdicción danesa. Thibault acusó a la flota pesquera de esas islas de abusar de las cuotas y normas de la NAFO (Organización Pesquera del Atlántico Norte), falsear sus informes de capturas y sobrepasar las cuotas en el área 3L. Los puertos canadienses permanecerán cerrados para la flota de las islas, excepto casos de emergencia, durante todo este año.

Según las autoridades pesqueras canadienses, desde el 1 de enero Canadá ha registrado ocho violaciones de las normas de NAFO por parte de buques extranjeros en la zona de los Grandes Bancos, fuera de las aguas territoriales canadienses. Esta cifra no incluye las posibles violaciones registradas por la Unión Europea, que también patrulla la zona.

Según ciertos medios, el Ministro de Pesca de Terranova y Labrador, Gerry Reid, ha sugerido que Canadá debería retirarse de NAFO e incrementar sus aguas jurisdiccionales más allá de las actuales 200 millas. Reid destacó a las flotas comunitaria y rusa como directos responsables de sobrepasar las cuotas NAFO, poniendo en peligro la supervivencia de los stocks.

**CONTINÚAN LAS NEGOCIACIONES SOBRE LAS IMPORTACIONES DE POLLO ESTADOUNIDENSE EN RUSIA**

Durante esta semana, un equipo de negociadores estadounidenses ha continuado las gestiones con el gobierno ruso para que éste levante la prohibición impuesta sobre productos avícolas estadounidenses (ver Boletín nº 109). El gobierno ruso justificó su prohibición aludiendo al uso de antibióticos y a la falta de garantías sanitarias en las plantas avícolas estadounidenses. Los veterinarios rusos exigen a las autoridades estadounidenses una serie de certificados verificando la calidad de las importaciones, así como la prohibición de exportaciones procedentes de plantas en las que se ha detectado salmonelosis. Rusia demanda asimismo una lista de veterinarios estadounidenses autorizados para la firma de certificados de exportación.

La prohibición de las exportaciones avícolas está perfilándose como uno de los asuntos comerciales bilaterales más espinosos de cara a la visita del Presidente Bush a Moscú, prevista para mayo.